

SERVOX® Tracheo Tape

DE Einteiliges Kanülentrageband mit Haken (beige)
EN One-piece tube holder with hook (beige)
FR Bande porte-canule monobloc avec crochet (beige)
IT Nastro portacannula intero con gancio (Beige)
ES Cinta de fijación para cánulas, d e una pieza, con gancho (beis)
NL Canuledraagband uit één stuk met haakjes (wit)
EL Μονοκόμματη φέρουσα κορδέλα σωλήνα με γάντζο (μπεζ)
BG Поддържаща лента за канюли, от една част, с кукички (бежова)
HR Jednodijelna fiksacijska traka za kanile s kukicama (bež)
PL Opaska do kaniuli tracheostomijnych z haczykiem (kolor beżowy)
PT Fita de suporte de cânula com ganchos (bege)
SL Enodelni nosilni trak za kanilo s kavljii (bež barve)
HU Egyrészes kanültartó pánt kapuccsal (fehér)



23 – 43 cm



Orbisana Healthcare GmbH
Biberweg 24-26 | 53842 Troisdorf | Germany
Tel. +49 (0)2241 9322-0
info@orbisana.de | www.orbisana.de

41258/Version 2024-07-01

DE Zweckbestimmung | Indikation | Beschreibung
Das SERVOX® Tracheo Tape wird bei laryngektomierten und tracheotomierten Patienten im häuslichen und klinischen Bereich zusammen mit Trachealkanulen oder anderen Hilfsmitteln zum Offthalten der Trachea mit Halteösen eingesetzt. Das SERVOX® Tracheo Tape fixiert das eingesetzte Hilfsmittel im Tracheostoma und sichert es gegen ein unbeabsichtigtes Herausrutschen.
• Kanülentrageband aus Polyesterfaser
• In Abhängigkeit zum Halsumfang für alle Altersgruppen geeignet
• Einmalprodukt, nicht wieder verwendbar (Infektionsgefahr)
• Anwendungsdauer maximal 48 Stunden, danach über den Haushmüll entsorgen
• Zur Anpassung an den Halsumfang stufenlos verstellbar

EN Intended use | indication | description
The SERVOX® Tracheo Tape is used in laryngectomised and tracheotomised patients at home and in a clinical setting together with tracheal cannulas or other aids with eyelets which keep the trachea open. The SERVOX® Tracheo Tape secures the aid in the tracheostoma and prevents it from accidentally slipping out.

• Polyester tube holder
• Suitable for all age groups depending on the neck circumference
• single-use, do not reuse (risk of infection)
• The maximum duration of use is 48 hours, then dispose of in household waste
• Can be seamlessly adjusted to the circumference of the neck

FR Indication | Indication | Description
La SERVOX® Tracheo Tape est mise en œuvre avec des œillets de retenue chez les patients laryngectomisés et trachéotomisés situés en milieu domestique et clinique, porteurs de canules trachéales ou d'autres moyens d'aide pour maintenir la trachée artère ouverte. La SERVOX® Tracheo Tape immobilise le moyen d'aide mis en œuvre dans le trachéostome et le sécurise pour l'empêcher de glisser et sortir involontairement.

• Bande porte-canule en fibre de polyester
• Convient à tous les groupes d'âges en fonction du tour de cou
• à usage unique, ne pas réutiliser (risque d'infection)
• Durée d'utilisation maximale 48 heures, à jeter ensuite à la poubelle des déchets domestiques
• Ajustage progressif pour s'adapter au tour de cou

IT Uso previsto | Indicazione | Descrizione
Il SERVOX® Tracheo Tape è impiegato nei pazienti larin-gectomizzati e tracheotomizzati, in un setting domestico od ospedaliero, unitamente a cannuli tracheali o altri mezzi usati per conservare la pervietà della trachea unitamente a un occhiello.

Il SERVOX® Tracheo Tape fissa il mezzo utilizzato nel tracheostoma e ne prevenne la fuoriuscita accidentale.

• Nastro portacannula in fibra di poliestere
• Adatto per tutti i gruppi d'età in base al diametro del collo
• Monouso, non riutilizzare (rischio di infezione)
• Utilizzabile per un massimo di 48 ore prima di essere smaltito con i rifiuti domestici
• Regolabile in modo continuo per adattarsi al diametro del collo

ES Uso previsto | indicación | descripción
SERVOX® Tracheo Tape se utiliza en pacientes sometidos a laringectomía o traqueotomía, en el ámbito clínico o doméstico, junto con cánulas traqueales u otros elementos auxiliares para mantener abierta la tráquea con unos enganches.

SERVOX® Tracheo Tape fija el elemento auxiliar utilizado en el traqueostoma e impide que éste se salga.

• Cinta de fijación para cánulas, de poliéster
• Apta para todos los grupos de edad en función del perímetro del cuello
• Producto para un solo paciente, no reutilizable

• Uso máximo dentro de 48 horas, después eliminar junto con los residuos domésticos
• Ajustable de forma continua para adaptarla al perímetro del cuello

NL Beoogd gebruik | Indicatie | Beschrijving
De SERVOX® Tracheo Tape wordt gebruikt voor gelaryngectomiseerde en getracheotomiseerde patiënten in de thuisomstandigheid en klinische omgeving, samen met tracheacanules of andere hulpmiddelen om de trachea met bevestigingsoogjes open te houden.

De SERVOX® Tracheo Tape fixeert het ingebrachte hulpmiddel in het tracheostoma en voorkomt dat het er per vergissing uitglijd.

• Canuledraagband van polyestervezel
• Geschikt voor alle leeftijdsgroepen afhankelijk van de omvang van de hals
• Wegwerpproduct, niet opnieuw gebruiken (risico op infecties)

• Gebruiksduur maximaal 48 uur, daarna afvoeren met het huishoudelijk afval

• Traploos verstelbaar om aan te passen aan de halsomvang

- Čas uporabe največ 48 ur, nato odstranite med gospodinjske odpadke
- Za prilaganje na obseg vratu je mogoče brezstopenjsko prestaviti

HU Rendeltetés | Javallat | Leírás

A SERVOX® Tracheo Tape gége minden általánosan használható légszűrőszisztemákban átmeneti betegnekkel és más segedes szemekkel otthoni és klinikai környezetben. A SERVOX® Tracheo Tape rögzít a behelyezett segedes szisztemát a légszűrőlábasban és védi a vélhetlen kicsúsztás ellen.

- Kanálra pánt políészter szálból
- A nyak körnézetével függő minden korosztály számára alkalmás
- Egyszer használatos termék, nem használható fel újra (fertőzésveszély)
- Használáti idő legalább 48 óra, ezt követően a háztartási hulladékba kell együtt ártalmatlanítani
- A nyak körnézetéhez igazításához fokozatmentesen állítható

CE CE-Kennzeichen | CE mark | Marquage CE | Marchio CE | Marca CE | CE-keurmerk | Σημ CE | CE markirajza | Oznaka CE | Oznamenie CE | Marcação CE | Značka CE | CE-jelölés

Nicht zur Wiederverwendung | Not for reuse | Ne pas réutiliser le produit | Non riutilizzabile | No reutilizable | Niet bedoeld voor hergebruik | Δεν επαναχρησιστούσται | Не може да се използва повторно | Nemojte ponovo upotrebljavati | Produkt przeznaczony do jednorazowego użytku | Não reutilizar | Ni za ponovno uporabu | Nem használható fel újra

Vor Sonnenlicht schützen | Keep away from sunlight | Protéger du rayonnement solaire | Proteggere dalla luce solare | Proteja do sol | Απομακρύνετε από την ήλιο | Да се пази от слънчева светлина | Задржете го од сунчево сълнце | Chroní przed bezpośrednim nasłonecznieniem | Proteggi dal sole | Chrňte pred slnčným žiareniom | Védje a napfénytől!

Trocken aufbewahren | Keep dry | Conserver au sec | Conservare all'asciutto | Conserve el producto en un lugar seco | Drogog bewaren | Φυλαύστε σε ξηρό μέρος | Съхранявайте на сухо | Cuíváte na suhom miestu | Przechowuj w suchym miejscu | Conservar en local seco | Skladovať na suchom mieste | Száraz helyen tárolandó

REF Artikelnummer | Order number | Référence | Codice articolo | N.º de artículo | Artikelnummer | Αριθμός προϊόντος | Artikelnummer | Broj artikla | Numer artikulu | № на артикул | Cislo ugovorky

LOT Chargennummer | Lot number | Désignation du lot | Denominazione lotto | Número de lote | Lotnummer | Артикул портфолио | Партиден номер | Broj šarže | Numer partii | № de lote | Cislo ugovorky | Származási időszám

PZN Pharmazentralnummer | Central pharmaceutical number | Réf. pharm. centrale | Código farmacéutico central (Número) | Número farmacéutico aleman | Farmaceutaalnummer | Φαρμακευτικός κεντρικός αριθμός | Централен фармацевтичен номер | Средишни фармацевтически број | Centrálny numer farmaceutyczny | Código de identificación de producto farmacéutico | Cislo farmaceutického centrálu | Gyógyszerezési központi szám

MD Hersteller | Manufacturer | Fabricant | Produttore | Fabricante | Fabricant | Manufacturer | Producent | Gyártó | Gyártó

MD Herstellatum | Date of manufacture | Date de fabrication | Data di produzione | Fecha de fabricación | Produktedatum | Датум производств | Data produkcji | Data de fabrico | Dátum výroby | Gyártási dátum

MD Duales Sammel- und Verwertungssystem | Dual collection and recycling system | Système mixte de ramassage et recyclage | Sistema di raccolta e riciclaggio duali | Sistema dual de recogida y reciclado | Duali izmameljen verwerkingssysteem | Διπλό σύστημα αλληλογνωσίας και ανακύκλωσης | Двуделни систем за събиране и рециклиране | Dvojni sustav prikupljanja i recikliranja | Dualny system zbiórki i ponownego przetwarzania | Sistema di ricicolagrem e eliminazione duali | System dualného zberu a recylklacie | Kettős gyűjtő és újrafásznosító rendszer | Kettős gyűjtő és újrafásznosító rendszer

MD Stück/piece | pezzo | pezzo | stuks | τεμάχιο | броя | kom. | szt. | unidades | kosov | darab

MD Medizinprodukt | medical device | dispositif médical | dispositivo medico | producto médico | Medisch hulpmiddel | лекарствено изделие | Medicinski proizvod | Gyógyászati termék | Dispositivo medico | Medicinski pripomoček | Orvostudományi eszköz

UDI Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts | Unique device identifier | Identifiant unique du dispositif | Identificatore univoco del dispositivo | Identificador único del dispositivo | Unique apparaatidentificatie | Моноблокованидентификатор | Unikálny identifikátor určujúci | Jedinstveni identifikator uređaja | Unikalny identifikator urządzenia | Identificador de dispositivo único | Edinstveni identifikator naprave | Egyedi eszközazonosító

UDI Internetsseite mit Patienteninformation | Patient Information Website | Site Internet avec information aux patients | Sito web di informazione per i pazienti | Sitio web de información al paciente | Website voor patiëntene informatie | Ιστοσελίδα ενημέρωσης ασθενών | Websajt za informacija za pacijentite | Strona internetowa z informacjami dla pacjentów | Website de Informação ao Paciente | Spletna stran z informacijami za bolnike | Bezt捷jekoztato webooldal

EL Προβλεπόμενη χρήση | Ευθείες | Περιγραφή

Η κορδέλα SERVOX® Tracheo Tape λαμβανομένη σε αδενες με λαρυγκεκτομή και τραχεοτομία κατ’ οίκον και στο κλινικό περιβάλλον μαζί με ρινοτραγειακό σύμητη ή μία βοηθητική μέσω για να παρασέλει τη τράχεα ανοιχτή με τη βοηθεία ατιθανών συμπράττονται. Η κορδέλα SERVOX® Tracheo Tape σταθεροποιεί το χρησιμοποιούμενο βοηθητικό μέσω στο τραχεοτόπτωμα και το ασφαλίζει εναντί ηθελήσης έκλιψης προς τα έκων.

- Θέραπουα κορδέλα ανοιχτή από πολυεστερικές ίνες
- Ενσένευται για όλες τις πληκτικές ομάδες αναλόγως της περιφέρειας του λαιμού
- Προστατεύει την χρήση, δεν επαναχρησιμοποιείται (εφιστάται κινδύνος μόλυνσης)
- Διάρκεια χρήσης το μέγιστο 48 ώρες, κατόπιν απορρίψει με τα οικιακά απορριμμάτα
- Αβοβηλώστε ριθμιζόμενη για την προσδρομή στην περιφέρεια του λαιμού

BG Предназначение | Показания | Описание

SERVOX® Tracheo Tape se izpolzva za zadrževanje kanjoli ili drugi pomocični sredstvi s vtorimi za zakrepljanje s celi poddržavanje na traketa otporenja pri laringektomiji i traheotomiji pacijentima u kućnom ili kliničkom okruženju zajedno s trahéalnim kanilama ili drugim pomagalicama s prizvrsnim ušicama, a koji su namijenjeni držanju dušnika otvorenim. SERVOX® Tracheo Tape fiksira pomagalo koje se upotrebljava u traheostomi i osigurava ga od slučajnog ispadanja.

- Bande porte-canule en fibre de polyester
- Convient à tous les groupes d'âges en fonction du tour de cou
- à usage unique, ne pas réutiliser (risque d'infection)
- Durée d'utilisation maximale 48 heures, à jeter ensuite à la poubelle des déchets domestiques
- Ajustage progressif pour s'adapter au tour de cou

GR Ναμένα | Indikacija | Opis
SERVOX® Tracheo Tape upotrebljava se kod laringektomiranih i traheotomiranih pacijenata u kućnom i kliničkom okruženju zajedno s trahéalnim kanilama ili drugim pomagalicama s prizvrsnim ušicama, a koji su namijenjeni držanju dušnika otvorenim. SERVOX® Tracheo Tape fiksira pomagalo koje se upotrebljava u traheostomi i osigurava ga od slučajnog ispadanja.

- Bande porte-canule en fibre de polyester
- Convient à tous les groupes d'âges en fonction du tour de cou
- à usage unique, ne pas réutiliser (risque d'infection)
- Durée d'utilisation maximale 48 heures, à jeter ensuite à la poubelle des déchets domestiques
- Ajustage progressif pour s'adapter au tour de cou

PL Przeznaczenie | Wskazania | Opis
Produkt SERVOX® Tracheo Tape jest przeznaczony do zakładania u pacjentów po laryngotomii i traheotomii w ramach zastosowań domowych i szpitalnych wraz z kanulami tracheostomijnymi lub innymi środkami pomocniczymi przy pomocy zaczepów w celu utrzymania odpowiedniej drożności otworu tracheostomijnego.

SERVOX® Tracheo Tape stuzu do mocowania środka pomocniczego zastosowanego w traheostomii i zabezpieczenia go przed przypadkowym zeszliźnieniem.

- Opaska do kanuili tracheostomijnego z włóknem poliestrowych
- W zależności od obwodu szyi produkt przeznaczony dla pacjentów ze wszystkich grup wiekowych
- Produkt jednorazowy, nie używać powtórnie (ryzyko infekcji)
- Maksymalny czas użytkowania 48 godzin. Po upływie tego czasu zutylizować produkt wraz z odpadami domowymi
- Płynna regulacja umożliwiająca dopasowanie opaski do obwodu szyi

PT Utilização prevista | Indicação | Descrição

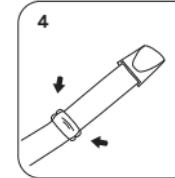
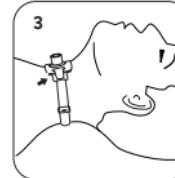
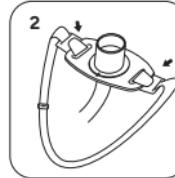
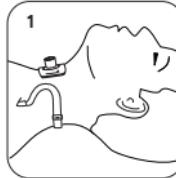
A fita para traqueostomia SERVOX® Tracheo Tape é utilizada em pacientes laringectomizados e traqueostomizados em ambiente doméstico e clínico em conjunto com canulas de traqueostomia ou outros meios auxiliares para manter a traqueia aberta com oihais de fixação. A fita traqueal SERVOX® Tracheo Tape fixa o meio auxiliar utilizado no osteoma traqueal e protege-o contra movimentos inadvertidos.

- Fita de suporte de cânula de fibras de poliéster
- Em função do perímetro do pescoço, adequado para todos os grupos etários
- Produto descartável, não reutilizar (perigo de infecção)
- Tempo de aplicação máximo de 48 horas, após o qual deve ser eliminado no lixo doméstico
- Progressivamente ajustável ao perímetro do pescoço

SL Predvideni namen | Indikacija | Opis

SERVOX® Tracheo Tape se uporablja za laringektomirane in traheotomirane bolnike v domačem in kliničnem okolju skupaj s trahéalnimi kanilami ali drugimi pomočnimi za zagotavljanje odprtosti sapnika s prizidnimi ušicami. SERVOX® Tracheo Tape fiksira vstavljen pripomoček v traheostomi in preprečuje, da bi ta nenamerno zdrsnil ven.

- Nosilni trak za kanilo iz poliestriških vlaken
- Glede na obseg vratu je izdelek primeren za vse starostne skupine
- Izdelek je primeren za enkratno uporabo in ni primeren za ponovno uporabo (nevarnost okužbe)



DE Anwendung

- 1 Band von hinten um den Nacken legen
- 2 Beide Haken mit der Rückseite zum Hals hin, von unten in die Halteösen am Kanülenhalschild einhaken.
- 3 Bandlänge mit dem Schieber anpassen.
- 4 Sitz überprüfen. Das Band muss so straff sein, dass es sich nicht versehentlich lösen kann aber nicht so straff, dass es den Hals einschnürt!
- 5 Zum Ablegen, eine Seite des Bandes aus dem Kanülenhalschild ausschalen.

EN Application

- 1 Place the band around the back of the neck
- 2 Insert both hooks into the eyelets on the neck flange from below. The back of each hook is facing the throat.
- 3 Use the slider to adjust the length of the band.
- 4 Check fit. The band must be tight enough to ensure it does not accidentally come loose but not so tight that it constricts the throat!
- 5 To remove, unhook one side of the band from the neck flange.

FR Utilisation

- 1 Disposer la bande autour du cou en partant de la nuque
- 2 Par le bas, accrocher les deux crochets contre les oeillets de retenue contre la plaque de canule. Le dos du crochet regarde vers le cou.
- 3 Ajuster la longueur de bande avec le curseur.
- 4 Vérifier l'assise. La bande doit être suffisamment tendue pour ne pas se détacher par erreur, mais pas trop pour ne pas provoquer de constriction du cou!
- 5 Pour déposer la bande, décrocher un côté de la bande de la plaque de canule.

IT Impiego

- 1 Collocare il nastro di dietro la nuca
- 2 Agganciare, dal basso, i due ganci negli occhielli sulla flangia. Il lato posteriore dei ganci deve essere rivolto verso il collo.
- 3 Adattare la lunghezza del nastro con il cursore.
- 4 Controllare la posizione. Il nastro deve essere abbastanza teso in modo che non possa allentarsi inavvertitamente, ma non tanto da stringere eccessivamente il collo!
- 5 Per la rimozione sganciare un lato del nastro dalla flangia.

ES Aplicación

- 1 Colocar la cinta alrededor del cuello desde atrás
- 2 Enganchar los dos ganchos en los orificios de la placa cervical de la cánula. La parte trasera de los ganchos queda orientada hacia el cuello.
- 3 Ajustar la longitud de la cinta con el elemento deslizante.
- 4 Comprobar el ajuste. La cinta debe estar lo suficientemente tensa como para no aflojarse por descuido, pero no tan tensa que apriete el cuello.
- 5 Para retirar la cinta, desengancharla por un lado de la placa cervical de la cánula.

NL Toeassing

- 1 Leg de band achteraan rond de nek
- 2 Haak beide haakjes met de achterzijde naar de hals van onderaf in de bevestigingsoogjes van het canuleschild.
- 3 Verstel de bandlengte met de schuiver.
- 4 Controleer het houvast. De band moet zo strak zitten dat hij niet per vergissing los kan komen, maar niet zo strak, dat hij de hals vermaart!
- 5 Om de band weg te leggen, haakt u één kant ervan uit het canuleschild los.

EL Εφαρμογή

- 1 Τοποθετήστε την κορδέλα από πίσω γύρω από τον αυχένα
- 2 Ασφαλίστε και τους δύο γόντζους με την πίσω πλευρά προς το λαιμό, από κάτω στις αιδήσεις ατέρεψης στο επίπεδο σωλήνα.
- 3 Προσαρμόστε το μήκος κορδέλας με το συρόμενο μέρος.
- 4 Ελέγχετε την έδραση. Η κορδέλα πρέπει να είναι τόσο σφήγξ ώστε να μην μπορεί να χαλαρώσει μη θελμέμενα αλλά και να μην σφίγξει το λαιμό!
- 5 Για την αφίερση, ασφαλίστε τη μια πλευρά της κορδέλας από το επίπεδο σωλήνα.

BG Приложение

- 1 Проверете лентата отзад около врата.
- 2 Закачете двете кукички със задната страна към врата отдолу в отворите за закрепване на плочката на канюлата.
- 3 Регулирайте дължината на лентата с пълзгача.
- 4 Проверете положението на лентата. Лентата трябва да е стегната така, че да не може да се освободи по невнимание, но не толкова силно, че да стяга врата!
- 5 За сваляне откачете едната страна на лентата от плочката на канюлата.

HR Primjena

- 1 Traku od stražnjem stranom okrenutom prema vratu zavakćite u pričvršnje ušice na pločici kanile.
- 2 Duljinu trake prilagodite pomicnom kopčom.
- 3 Provjerite učvršćenost. Traka mora biti zategnutu tako da se ne može slučajno otpustiti, ali ne smije biti zategnutu tako da steže grlo!
- 4 Da biste je skinuli, jednu stranu trake otkačite iz pločice kanile.

PL Zastosowanie

- 1 Załącz opaskę od tyłu wokół szyi
- 2 Zaczepić obydwa haczyki od dołu na zaczepach kolnierzaka kanuły tylną stroną zwrotną ku szyi.
- 3 Długość taśmy dostosować przy użyciu elementu przesuwnego.
- 4 Skontrolować, czy produkt został dobrze zamocowany. Taśma musi być naprężona w taki sposób, aby nie było możliwości jej przypadkowego poluzowania, lecz nie na tyle mocno, aby zaciśkała gardło!
- 5 W celu zdjęcia opaski odczepić jedną stronę taśmy od kolnierzaka kanuły.

PT Aplicaçao

- 1 Passar a fita por trás pelo pescoço.
- 2 Engatar os dois ganchos com a parte posterior virada para o pescoço, a partir de baixo, nos olhares de fixação, na flange da cânula.
- 3 Adaptar o comprimento da fita com a alça.
- 4 Verificar o assentamento. A fita deve estar bem apertada de modo a não se soltar mas sem estrangular o pescoço!
- 5 Para apoiar, soltar um dos lados da fita da flange da cânula.

SL Uporaba

- 1 Pas spejljet od zadaj okoli vrata.
- 2 Kavljiv s hrbitvo stranjo proti vratu od spodaj obesite v pritridlini ušesci na ščitniku kanile.
- 3 Dolžino pasu prilagodite z drsnikom.
- 4 Preverite prileganje. Pas mora biti toliko napet, da se ne more neneheno sprostiti, vendar dovolj zrahljan, da ne zateguje vrata!
- 5 Pri snemanju odpnite eno stran pasu iz ščitnika kanile.

HU Használat

- 1 Helyezze a pántot hátulról a nyak köré
- 2 Akassza be a két kapcsot hátoldalával a nyak felé alulról a kanülpajzon lévő tartószemekbe.
- 3 Állítsa be a pánt hosszát a csúszkával.
- 4 Ellenőrizze az illeszkedést. A pántnak olyan szorosnak kell lennie, hogy ne tudjon véletlenül leoldódni, de ne legyen annyira fesz, hogy szorítja a nyakat!
- 5 A levélhelez akassza ki a pánt egyik oldalát a kanülpajzsbal.

DE Zu Beachten

- Regelmäßig den Sitz überprüfen und ggf. anpassen.
- Halsumfang regelmäßig nachmessen um stets die passende Größe zu verwenden
- Die Polsterung soll möglichst nah am Kanülenhalschild anschließen.
- Bitte informieren Sie uns und ggf. die zuständige Behörde, sollten im Zusammenhang mit diesem Produkt lebensbedrohliche Erkrankung oder Verletzungen auftreten oder aus dessen Verwendung stationäre Behandlungen resultieren.

EN Please note

- Regularly check the fit and adjust where necessary.
- Remeasure the neck circumference regularly to ensure the correct size is always used.
- The gap between the padding and the neck flange should be as close as possible.
- Please inform us and, if necessary, the competent authority if life-threatening illness or injury occurs in connection with this product or if inpatient treatment results from its use.

FR Remarque importante

- Vérifier régulièrement l'assise et l'ajuster si nécessaire.
- Remesurer régulièrement le tour de cou et toujours utiliser la taille adaptée.
- Le rembourrage doit se trouver le plus près possible de la plaque de canule.
- Veuillez nous informer et, si nécessaire, l'autorité compétente si une maladie ou une blessure mettant en danger la vie du patient survient en rapport avec ce produit ou si un traitement hospitalier résulte de son utilisation.

IT Avvertenza

- Controllare e adattare periodicamente la posizione.
- Misurare periodicamente il diametro del collo per utilizzare sempre la misura corretta.
- L'imbottitura deve trovarsi il più vicino possibile alla flangia.
- Si prega di informare noi e, se necessario, l'autorità competente se si verifica una malattia o una lesione pericolosa per la vita in relazione a questo prodotto o se il suo uso comporta un trattamento ospedaliero.

ES Observaciones

- Comprobar el ajuste con frecuencia y adaptarlo en caso necesario.
- Volver a medir el perímetro del cuello de forma periódica para utilizar siempre el tamaño adecuado.
- El acolchado debe quedar lo más cerca posible de la placa cervical de la cánula.
- Por favor, infórmenos y, si es necesario, a la autoridad competente, si se produce una enfermedad o lesión que ponga en peligro la vida en relación con este producto o si se produce un tratamiento hospitalario como consecuencia de su uso.

NL In acht te nemen

- Controleer regelmatig het houvast en pas dit eventueel aan.
- Meet regelmatig de omvang van de hals om steeds de passende afmeting te gebruiken.
- De vulling moet zo dicht mogelijk bij het canuleschild zitten.
- Geleve ons en, indien nodig, de bevoegde autoriteit op de hoogte te brengen indien zich in verband met dit product een levensbedreigende ziekte of verwonding voordoeft of indien het gebruik van dit product tot een ziekenhuisopname leidt.

EL Προσοχή

- Ελέγχετε τακτικά την έδραση και εάν απαιτείται προσαρμόζετε.
- Να μετράται τακτικά την περιφέρεια λαιμού ώστε να χρησιμοποιείται πάντα η σωστή διάσταση.
- Η μαλακή επένδυση πρέπει να στερεώνεται όσο πιο κοντά γίνεται στη επίπεδη σωλήνα.
- Παρακαλούμε να ενημερώσετε εμάς και, εάν είναι απαραίτητο, την αρμόδια αρχή εάν, σε σχέση με το προϊόν μας, προκύπτει απειλητική για την ζωή ασθενεία ή τραυματισμοί ή εάν προκύπτει ανάγκη νοσοκομειακής περιθαλψής λόγω της χρήσης του προϊόντος.

BG Вземете под внимание

- Редовно проверявайте положението на лентата и при необходимост го коригирайте.
- Редовно измервайте вратната обиколка, за да използвате винаги подходящия размер.
- Подплатата трябва да прилига възможно най-пътно към плочката на канюла.
- Моля, информирайте ни и при необходимост уведомете компетентния орган, ако във връзка с това изделие се появят животоугащаща заболиване или наранявания или ако в резултат на неговата употреба се налагат стационарни лечения.

HR Imajte na umu

- Redovito provjeravajte položenjeto na lentata i pri neophodnosti ga korigirajte.
- Redovito izmjeravajte vratnata obikolka, za da izpolzivate vinali podhodnjaki razmer.
- Podplatata trebava da priliya vъзможно най-пътно към плочката на канюла.
- Molim, informirajte nas i eventualno nadležno tijelo ako ste u vezi s uporabom ovog proizvoda dobili bolest ili ozljede opasne za život ili ako ste zbog uporabe proizvoda upućeni na stacionarno liječenje.

PL Ważne wskazówki

- Regularnie sprawdzaj, czy produkt jest poprawnie zamocowany i w razie potrzeby poprawia jego ułożenie.
- Regularnie dokonywać pomiaru obwodu szyi i cały czas stosować właściwy rozmiar.
- Mleka otulina powinna jak najbardziej przylegać do kolnierzaka kanuły.
- Prosimy o po-informowanie naszej firmy oraz w razie potrzeby również odpowiednich instytucji, jeśli w związku z korzystaniem z naszego produktu pojawi się schorzenie zagrzające życie lub obrażenia ciała, bądź jeśli w wyniku korzystania z naszego produktu koniecznie będzie leczenie szpitalne.

PT A respeitar

- Verificar regularmente o assentamento e adaptar, caso necessário.
- Medir regularmente o perímetro do pescoço para utilizar sempre um tamanho adequado
- A parte almofadada deve ficar o mais próxima possível da flange da cânula.
- Agradecemos que todas as patologias ou ferimentos potencialmente fatais ou lesões corporais permanentes decorrentes da utilização do produto ou que tenham levado ao internamento hospitalar sejam comunicadas de imediato a nós ou às autoridades nacionais competentes.

SL Upoštevati je treba

- Redno preverjajte prileganje in ga po potrebi prilagodite.
- Redno merite opseg vrata, da boste vedno uporabljali primočno velikost.
- Oblazinjenje mora ležati čim bliže ščitniku kanile.
- Nas in po potrebi pristojni urad obvestite, če se v povezavi s tem izdelkom pojavijo življensko nevarne bolezni ali poškodbe oziroma je zaradi uporabe izdelka potrebo boličnično zdravljence.

HU Kérjük, vegye figyelembe

- Rendszerezzen ellenőrizze az illeszkedést és szükség esetén igazitsa meg.
- Rendszerezzen méregje meg a nyak körnéretet, hogy mindenkor megfelelő méretet használja.
- A pámázásnak a lehető legközelebb kell lennie a kanulájpajzshoz.
- Kérjük, tájékoztasson bennünket és addot esetben az illetékes hatóságot, ha a jelen termékkel kapcsolatosan életveszélyes betegségek vagy sérelmek mutatkoznak vagy használataiból kifolyólag fekvőbeteg kezelésre kerül sor.

für Halsweiten von ca. 23 – 43 cm

- for neck sizes from approx. 23 – 43 cm
- pour cours de 23 à 43 cm de large
- per colli da ca. 23 a 43 cm di diametro
- para tamaños de cuello de 23 – 43 cm
- voor een halsmaat van ca. 23 – 43 cm
- για διαμέτρους λαιμού από περ. 23 – 43 cm
- за обиколки на врата от около 23 – 43 cm
- za opseg vrata od otprilike 23 – 43 cm
- za pericoços com uma largura aprox. de 23 a 43 cm
- za obseg vrat pribl. 23 – 43 cm
- kb. 23 – 43 cm nyakméretéhez